

ORD.: N° 1066

ANT.: Informe de Caso P13-17-397-VTR, elaborado por el Departamento de Fiscalización y Supervisión del CNTV, exhibición de la película "Soldado Universal", el 17 de abril de 2017.

MAT.: Comunica Acuerdo de Consejo que rechaza los descargos presentados por la permisionaria y aplicar a VTR Comunicaciones SpA., la sanción de multa de 200 (doscientas) Unidades Tributarias Mensuales, contemplada en el artículo 33° N°2 de la Ley N°18.838, por infringir el Art. 5° de las Normas Generales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión mediante la exhibición, el día 17 de abril de 2017, a partir de las 19:01 Hrs., de la película "Soldado Universal", en "horario de protección de los niños y niñas menores de 18 años".

10 AGO 2017

SANTIAGO,

DE : SEÑOR JORGE CRUZ CAMPOS
SECRETARIO GENERAL(S) DEL CONSEJO NACIONAL DE TELEVISIÓN

A : SEÑOR MATÍAS DANUS GALLEGOS
GERENTE ÁREA LEGAL DE REGULACIÓN, VTR COMUNICACIONES SpA
AV. APOQUINDO N° 4800, PISO 12, LAS CONDES, SANTIAGO

Comunico a usted, que el día 7 de agosto de 2017, el Consejo Nacional de Televisión aprobó el Acta de la Sesión celebrada el lunes 31 de julio de 2017, en la cual se adoptó el siguiente Acuerdo:

VISTOS:

- I. Lo dispuesto en el Capítulo V de la Ley N°18.838;
- II. El Informe de Caso P13-17-397-VTR, elaborado por el Departamento de Fiscalización y Supervisión del CNTV;
- III. Que, en la sesión del día 27 de junio de 2017, acogiendo lo comunicado en el precitado informe, se acordó formular cargo al operador VTR Comunicaciones SpA, por presuntamente infringir, a través de su señal "TCM", el Art. 5° de las Normas Generales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión mediante la exhibición, el día 17 de abril de 2017, a partir de las 19:01 Hrs., de la película "Soldado Universal", en "horario de protección de los niños y niñas menores de 18 años", no obstante su calificación como para mayores de 18 años, practicada por el Consejo de Calificación Cinematográfica.;
- IV. Que, el cargo fue notificado mediante oficio CNTV N°874, de 06 de julio de 2017, y que la permisionaria presentó sus descargos oportunamente;
- V. Que, en su escrito de descargos, ingreso CNTV N° 1782/2017, la permisionaria señala lo siguiente:

Matías Danús Gallegos, en representación de VTR Comunicaciones SpA ("VTR"), ambos domiciliados para estos efectos en Apoquindo N° 4.800, comuna de Las Condes, Santiago, en los autos sobre cargos formulados por el H. Consejo Nacional de Televisión ("H. Consejo" o "CNTV") a través del Ordinario N°874, de 6 de julio de 2017 ("Ordinario"), por supuesta infracción al artículo 5° de las Normas Generales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión (en adelante e indistintamente, las "Normas" o "Normas Generales"), al exhibir a través de la señal "TCM" la película "Universal Soldier", al CNTV respetuosamente digo:

En la representación que invisto, y encontrándome dentro del plazo legal, vengo en formular los presentes descargos, solicitando al H. Consejo se sirva desestimar los cargos formulados, o en subsidio, imponga la mínima sanción que en derecho corresponda, en atención a los antecedentes de hecho y fundamentos de derecho que a continuación se exponen:

-I-Antecedentes

Con fecha 6 de julio de 2017, este H. Consejo, a través del Ordinario N° 874, acordó formular cargos a VTR por, supuestamente, haber infringido el artículo 5° de las Normas Generales, infracción que, según sus dichos, se configuró por la exhibición a través de la señal TCM, de la película "Universal Soldier" (en adelante también la "película"), en horario para todo espectador.

Según se sostiene en el cargo, la exhibición del filme en horario para todo espectador resultaría en una infracción a lo dispuesto en el artículo 5° de las Normas Especiales, habiendo sido calificado éste por el Consejo de Calificación Cinematográfica como "para mayores de 18 años". El informe en que se funda el cargo formulado (Informe P13-17-397-VTR, en adelante el "Informe") indica que dada la supuesta a la infracción a la norma mencionada, en relación con los artículos 1 y 13 de la Ley 18.838, que Crea el Consejo Nacional de Televisión, "existiría mérito suficiente para formular cargos a la permitonaria por contravenir el correcto funcionamiento de los servicios de televisión".

-II-La película fue objeto de edición por el programador, con el fin de eliminar aquellas escenas relacionadas con violencia

Hago presente a este H. Consejo que la versión de la película que fuera emitida el 17 de abril de 2017 no era idéntica a la original que fuese previamente calificada por el Consejo de Calificación Cinematográfica. Ello porque se emitió una versión editada por el programador, para adecuar de manera mejor posible la película a su exhibición en horario de todo espectador. Para ello, se omitieron y/o redujeron al máximo aquellas escenas que no eran calificadas para todo espectador, de la forma en que se muestra en la siguiente tabla:

Título: Universal Soldier (Universal Soldier)		Versión de aire: TCM	
Timecode	Notas de edición	Detalle de contenido editado	Notas con respecto al cargo de CNTV
01:02:19.16	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano corto para evitar mostrar en detalle a un soldado muerto, con la cara y la ropa ensangrentada, y al que le falta la oreja izquierda.	Mencionado en el punto a) del cargo. Se minimizó el contenido violento más gráfico de la secuencia.
01:03:04.18	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo una toma para evitar mostrar un balde con agua ensangrentada en la que se ven flotando varias orejas humanas y una mano que levanta una de ellas y la perfora con una aguja.	
01:04:23.11	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.	
01:04:32.28	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.	
01:04:43.01	Se editó contenido violento	Se eliminó el final de una toma para evitar mostrar cuando uno de los personajes levanta y sacude el collar hecho con orejas humanas.	
01:04:46.16	Se editó contenido violento	Se reemplazó un plano con otro para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas.	
01:05:09.05	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.	
01:05:12.08	Se editó contenido violento	Se eliminaron dos planos para evitar mostrar primero cómo le apuntan a un hombre a la cabeza desde muy corta distancia y luego un plano detalle en el que se ve cómo una bala atraviesa la cabeza de un hombre	
01:05:28.20	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo un plano detalle de la pierna de la protagonista cuando recibe un impacto de bala y brota un chorro de sangre de la herida.	
01:05:28.20	Se editó contenido violento	Se acortó el comienzo de una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en la pierna del protagonista.	
01:05:46.20	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo una toma en la que se ve a una mujer muerta boca abajo en el suelo a la que una explosión de granada le acaba de arrancar parte del brazo y de la pierna derechos.	
01:05:51.07	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.	
01:05:58.24	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en donde se ve cómo se retuerce la bayoneta clavada en el estómago de uno de los personajes.	
01:06:05.27	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en el pecho del protagonista.	
01:06:07.16	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en el pecho del protagonista.	
01:06:09;15	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano por completo para evitar mostrar al protagonista recibiendo múltiples disparos en el pecho, y la sangre que brota de las heridas.	
01:06:10;21	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano por completo para evitar mostrar a uno de los personajes recibiendo múltiples disparos en el pecho, y la sangre que brota de las heridas.	
01:06:12;09	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en el pecho del protagonista.	
01:06:13;14	Se editó contenido violento	Se acortó el comienzo de una toma para evitar mostrar el collar hecho de orejas humanas que cuelga del cuello de uno de los personajes.	
01:06:16;25	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano para evitar mostrar el collar hecho de orejas humanas que cuelga del cuello de uno de los personajes.	

01.12.01.17	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma en la que se ve a un hombre recibiendo múltiples disparos para minimizar el contenido y evitar mostrar los chorros de sangre que brotan de las heridas.	Mencionado en el punto b) del cargo. Se minimizó el contenido violento más gráfico de la secuencia.
01.15.28.20	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma para evitar mostrar el charco de sangre que se ve en el suelo, junto a la cabeza de un hombre muerto.	
01:15:59;13	Se editó contenido violento	Se reescaló un plano para evitar mostrar el charco de sangre que se ve en el suelo, junto a la cabeza de un hombre muerto.	
01:17:43;14	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo una toma en la que se ve a un hombre recibiendo múltiples disparos para minimizar el contenido y evitar mostrar los chorros de sangre que brotan de las heridas.	
01:17:46;00	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo una toma en la que se ve a un hombre recibiendo múltiples disparos para minimizar el contenido y evitar mostrar los chorros de sangre que brotan de las heridas.	
01.18.02.22	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo una toma en la que se ve a un hombre muerto, con múltiples heridas de bala en el pecho y la ropa manchada de sangre.	
01.18.10.12	Se editó contenido violento	Se acortó lo más posible una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en la cabeza de un hombre que recibe un disparo.	
01.18.12.03	Se editó contenido violento	Se acortó lo más posible una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en la cabeza de un hombre que recibe un disparo.	
01.18.13.07	Se editó contenido violento	Se acortó lo más posible una toma para evitar mostrar el chorro de sangre que brota de la herida en la cabeza de un hombre que recibe un disparo.	
01.26.42.04	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en donde se ve cómo un hombre recibe un disparo en la cabeza.	
01.26.50.17	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en donde se ve cómo un hombre recibe un disparo en la cabeza.	
01.34.57.25	Se editó desnudez	Se acortó la duración de una toma para evitar mostrar los glúteos desnudos del protagonista.	
01.36.05.10	Se editó desnudez	Se reescaló la toma para evitar mostrar los glúteos desnudos del protagonista.	
01:36:16;25	Se editó desnudez	Se eliminó por completo una toma para evitar mostrar los glúteos desnudos del protagonista.	
01.36.24.24	Se editó desnudez	Se eliminó por completo una toma para evitar mostrar los glúteos desnudos del protagonista.	
01.42.41.05	Se editó un gesto vulgar	Se eliminó el final de una toma para evitar mostrar un gesto vulgar.	
01.47.25.02	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en el que se ve un chuchillo clavado en el muslo del protagonista que se desliza hacia arriba, cortando la carne.	
01.47.28.01	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en el que se ve un chuchillo clavado en el muslo del protagonista que se desliza hacia arriba, cortando la carne.	
01.47.50.25	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en el que se ve cómo una mujer introduce el dedo en la herida abierta en la pierna del protagonista para remover un rastreador que tiene implantado.	
01.47.55.19	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en el que se ve cómo una mujer introduce el dedo en la herida abierta en la pierna del protagonista para remover un rastreador que tiene implantado.	
01.50.14.28	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve a un soldado envuelto en llamas.	
01:50:16;15	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve a un soldado envuelto en llamas. Se ven claramente las quemaduras y la carne expuesta en su cabeza.	
01.50.21.14	Se editó contenido violento	Se acortó el final de una toma para evitar mostrar al soldado todavía en llamas y las quemaduras y la carne expuesta en su cabeza.	
01.51.02.13	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve a un soldado con el hombro izquierdo en llamas y la carne expuesta y quemada del hombro derecho.	
01.51.31.00	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve a un soldado carbonizado.	
01.52.04.12	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve al protagonista salir eyectado del vehículo a través del parabrisas.	
01.52.57.03	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma en la que se ve a varios soldados carbonizados.	
01.53.54.25	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle de una bandeja metálica manchada de sangre en la que depositan dos orejas humanas ensangrentadas.	
01.54.21.09	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve a un teniente recibir un disparo en la frente y el chorro de sangre que brota como resultado.	
01.55.07.24	Se editó contenido violento	Se reescaló un plano de dos doctores operando a un soldado para evitar mostrar los intestinos expuestos de éste.	

01.55.24.07	Se editó contenido violento	Se reescaló un plano de dos doctores operando a un soldado para evitar mostrar la abundante cantidad de sangre que se ve sobre éste.
01.55.28.02	Se editó contenido violento	Se reescaló un plano de dos doctores operando a un soldado para evitar mostrar la abundante cantidad de sangre que se sobre éste y la mano de uno de los doctores manipulando un órgano interno.
01.58.02.17	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ven varias orejas humanas ensangrentadas unidas por un hilo, como si fueran un collar.
01.58.25.03	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.
01.58.30.08	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.
02.00.49.02	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle en el que se ve cómo una jeringa atraviesa el pómulos de uno de los doctores de adentro hacia afuera.
02.04.40.23	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.
02.04.47.07	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.
02.04.50.23	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar el collar hecho con orejas humanas que cuelga del cuello de un personaje.
02.08.53.17	Se editó contenido violento	Se eliminó por completo un plano en el que se ve a un soldado herido, con el torso cubierto de sangre fresca y una herida abierta en el abdomen.
02:16:24;09	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ve al conductor de un patrullero recibir un disparo, y el chorro de sangre que mancha el parabrisas como resultado.
02:16:25;14	Se editó contenido violento	Se acortó un plano en el que se ve al policía herido caer sobre el volante.
02.19.51.15	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano detalle de la ventanilla del bus en el que se ven chorros de sangre sobre el vidrio, consecuencia de los disparos
02.19.53.07	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma en la que se ve al chofer del bus herido, con agujeros de bala en la mejilla derecha.
02.28.55.07	Se editó contenido violento	Se acortó el final de una toma para evitar mostrar al soldado clavándose una aguja en el pecho.
02.28.59.01	Se editó contenido violento	Se acortó una toma para evitar mostrar al soldado con la aguja clavada en el pecho.
02.29.09.04	Se editó contenido violento	Se eliminó la toma en la que se ve al soldado sacar la aguja que tiene clavada en el pecho.
02.35.06.21	Se editó contenido violento	Se acortó el final de un plano en el que se ve a un soldado caer sobre unas lanzas filosas para evitar mostrar cómo las lanzas le atraviesan el pecho.
02.35.07.21	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano para evitar mostrar cómo unas lanzas filosas atraviesan la mano del soldado.
02:35:08;11	Se editó contenido violento	Se editó un plano corto del soldado para evitar mostrar las lanzas filosas que atraviesan su pecho.
02.35.23.01	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano para evitar mostrar cómo unas lanzas filosas atraviesan la mano del soldado.
02.35.28.15	Se editó contenido violento	Se acortó lo más posible la duración de una toma en la que se ve el torso del soldado atravesado por lanzas
02.35.42.21	Se editó contenido violento	Se reescaló el plano para evitar mostrar las lanzas filosas que atraviesan el cuello del soldado
02.35.46.29	Se editó contenido violento	Se acortó la duración de una toma para evitar mostrar las lanzas filosas que atraviesan el cuello del soldado
02.35.51.09	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano para evitar mostrar las lanzas filosas que atraviesan el cuello del soldado
02.36.06.02	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano para evitar mostrar las lanzas filosas que atraviesan el cuello del soldado
02.36.16.11	Se editó contenido violento	Se eliminó un plano en el que se ven partes humanas salir por el tubo extractor de una maquinaria.

En definitiva, la película emitida corresponde a una versión previamente editada extensamente, y, por ello, muy diferente de aquella calificada por el Consejo de Calificación Cinematográfica, en donde precisamente se eliminaron aquellos contenidos que el Informe sindicó como inapropiados para un visionado infantil.

En particular, en el considerando décimo del oficio de formulación de cargos se cuestionan específicamente ciertas secuencias de imágenes, las cuales, según el Informe, "dan cuenta de los elementos que resultarían inconvenientes para

in visionado infantil". Dichas imágenes corresponden precisamente a algunas de aquellas que fueron objeto de edición por parte del programador, tal como se detalla indica respectivamente en la columna del extremo derecho de la tabla que se encuentra supra.

De esta forma, y al no haberse exhibido las imágenes que este CNTV cuestiona, no es posible estimar que la juventud se ha visto afectada. Aun cuando se trate de una película calificada para mayores de 18 años, el objetivo de la normativa en cuestión, tal como se indica en el mismo cargo, es proteger a la juventud, y dado que no se han visto estas imágenes, menores de edad que eventualmente pueden haber visto la película, no pueden haberse visto "expuestos a programación [...] que pueda dañar seriamente su salud y su desarrollo físico y mental". Por lo mismo, malamente se pudo haber infringido el artículo 1° de la Ley N° 18.838, ya que la formación espiritual e intelectual de la niñez y la juventud no pudo verse afectada al haberse eliminado de la película por parte del programador los contenidos cuestionados por el CNTV.

-III-La posibilidad de control parental que otorga el servicio suministrado por mi representada, siendo los padres los primeros llamados al cuidado de quienes tienen a su cargo

Sin perjuicio de lo indicado en el acápite anterior, lo que por sí solo es suficiente para que este H. Consejo desestime los cargos formulados a VTR, o en subsidio, le imponga la mínima sanción que en derecho corresponda, hacemos presente que mi representada entiende que son los padres quienes deben determinar qué formación espiritual e intelectual desean entregar a sus hijos. Por lo mismo, a ellos corresponde determinar qué contenidos pueden ver sus hijos y cuáles no, y, en base a su experiencia y criterio restringir o limitar el acceso a determinados contenidos por la potencialidad que ellos tengan para afectar su formación, de modo que estimamos que es un derecho y un deber que constitucionalmente corresponde, en primer lugar, a los padres.

Así, la Iltma. Corte de Apelaciones de Santiago ha fallado al efecto que:

"[n]o es el canal de televisión sino que los padres del menor, o quien esté a su cuidado, el llamado a protegerlo para impedir que tenga acceso a películas con contenido pornográfico o con violencia exagerada y, en fin, a programas que puedan atentar a lo que son los valores morales y culturales de la nación y de la misma familia"

Los Señores Consejeros deberían tener en consideración, para el total rechazo de los presentes cargos o para la imposición de la sanción mínima que en derecho corresponda, que VTR ofrece a sus contratantes herramientas tecnológicas que, correctamente utilizadas, son completamente efectivas para controlar el contenido de los programas a los que los menores podrían estar eventualmente expuestos, como se explica a continuación:

1. VTR informa la calificación de origen de los contenidos o las advertencias de los programadores en: (i) el sitio web de VTR (www.vtr.com); (ii) la Revista Vive!; y/o en (iii) la guía de programación del servicio d-box.
2. Existe una distribución de los canales que permite indirectamente contribuir a desincentivar y evitar que los menores de edad se vean tentados a acceder a canales poco apropiados para sus rangos etarios, pues los canales se encuentran agrupados dependiendo de su temática. Así por ejemplo, los canales infantiles se encuentran agrupados en un sector de la grilla programática considerablemente distante del sector en que se encuentran agrupados los canales para adultos.
3. El buscador de programación del sitio web de VTR incluye una referencia a la calificación de cada una de las películas y series a exhibir. Así, todos quienes visiten el sitio web de VTR, pueden conocer en forma previa la calificación de las películas, series y otros programas que se exhibirán.
4. VTR otorga la posibilidad de bloquear gratuitamente los canales contratados y los pasos a seguir para materializar esta posibilidad de control, se encuentra ilustrada de forma fácil y sencilla en el sitio web de VTR, a saber, en la URL <http://centrodeayudaonline.vtr.cl/television/crear-tu-clave-de-control-familiar/crear-tu-clave-de-control-familiar/>

Advertirán los Señores Consejeros que, como se indicó, los padres tienen alternativas de control más que suficientes para velar por el contenido de la programación a las que los menores puedan encontrarse expuestos y, siendo ellos quienes deben velar por lo que ven sus hijos menores, no pueden imputarse algún tipo de responsabilidad a VTR.

En este mismo sentido, lo que se imputa en el presente cargo es haber infringido el artículo 1° de las Normas Especiales, por la exhibición, en horario para todo espectador, de la película "Universal Soldier", a través de la señal TCM. Ocurre Señores Consejeros que al contratar la programación, los padres pueden elegir contratar distintos "circuitos de canales", pueden elegirlos todos o sólo algunos, y pueden bloquearlos todos o sólo algunos, vale decir, quienes efectivamente deciden la programación son los propios contratantes del servicio.

En suma, mi representada otorga a sus clientes las herramientas para determinar ellos mismos la programación que estimen pertinente de acuerdo a su entorno familiar. Así las cosas, la exhibición de ciertos programas en determinados horarios corresponde ser controlado por los padres, con las herramientas suministradas por VTR al efecto, generando ellos mismos la grilla programática que pretenden en sus hogares.

VTR tiene total interés en que se respeten de la mejor forma posible los lineamientos marcados por el CNTV, y se tomen las medidas necesarias para adaptar la programación de acuerdo lo exige el H. Consejo. Por ello, además de las herramientas tecnológicas ya señaladas ha contactado a los programadores de los más de 160 canales de su grilla, y ha sostenido diversas reuniones con ellos, para así lograr de la mejor manera posible que lo transmitido en la programación de cada uno se adecúe a lo exigido por el H. Consejo.

-III-Los índices de audiencia de la película indican que muy improbablemente pudo haber sido visualizada por público infantil

Por otro lado, y aún cuando la película se emitiera en el horario para todo espectador, hago presente al H. Consejo que, atendidos los índices de audiencia que a continuación se indican, muy improbablemente pudo haber sido visualizada por público infantil, por lo que malamente mi representada pudo haber infringido el principio consagrado en el artículo 1° de la Ley N° 18.838 relativo a la formación espiritual e intelectual de la niñez y la juventud, que es fundamento directo de la obligación contenida en el artículo 1° de las Normas Especiales que se estima infringida en estos autos. Es más, es menester mencionar que los índices de audiencia desglosados por rango etario dan cuenta que las audiencias de mayores de edad son precisamente las que sintonizan la señal TCM, siendo la audiencia de menores de edad casi inexistente.

Audiencia de la película "Universal Soldier", exhibida el 17 de abril de 2017 a las 19:01 horas por la señal TCM

Programa		Canal		Fecha			Periodo	
Universal Soldier		TCM		17-04-2016			19:01 - 20:47	
4 a 12 con cable	13 a 17 con cable	18 a 24 con cable	25 a 34 con cable	35 a 49 con cable	50 a 64 con cable	65 a 99 con cable		
0,0052	0,0022	0,3075	0,0701	0,0181	0,0157	0,4304		

POR TANTO, de acuerdo a lo expuesto precedentemente, y a lo dispuesto en el artículo 1° de la Ley N° 18.838, artículo 5° de las Normas Generales y artículo 19 N° 10 de la Constitución Política de la República,

AL H. CONSEJO NACIONAL DE TELEVISIÓN RESPETUOSAMENTE PIDO: Se sirva tener por formulados los presentes descargos y conforme a su tenor, tenga a bien absolver a VTR del cargo formulado en su contra, o en subsidio, y para el improbable caso en que estime aplicar alguna sanción a mi representada, se sirva aplicar la mínima sanción que en derecho corresponda.

CONSIDERANDO:

PRIMERO: Que, el material fiscalizado en estos autos corresponde a la película "Soldado Universal", emitida el día 17 de abril de 2017, a partir de las 19:01 Hrs., por la permissionaria VTR Comunicaciones SpA, través de su señal "TCM";

SEGUNDO: Que, «Universal Soldier- Soldado Universal», es una película de acción que describe las operaciones militares de un selecto grupo de excombatientes de la guerra de Vietnam.

Esta dotación se conoce como UNISOL, soldados rápidos, fuertes y mortíferos, unas imparables e implacables máquinas de matar. Dotados físicamente, con enseñanzas tácticas y armamento de última generación los convierten en soldados indestructibles.

Estos soldados fueron declarados como "desaparecidos en combate", sus cuerpos fueron levantados, empacados con hielo, congelados y enviados a una secreta base para revivirlos y ser devueltos a la vida como una fuerza de élite.

Sus mentes fueron reconstituidas, por lo cual, sólo reciben órdenes militares de sus oficiales, generadas por complejos programas de computación. Son clasificados con la sigla GR más un número que les otorga identidad;

TERCERO: Que, en virtud de lo prescripto en la Carta Fundamental y en la ley, los servicios de televisión deben observar el principio del *correcto funcionamiento* -Arts. 19° N°12 Inc. 6° de la Constitución Política y 1° de la Ley N°18.838-;

CUARTO: Que, el legislador ha definido la observancia al principio del *correcto funcionamiento* de los servicios de televisión, como el permanente respeto observado a través de su programación a los contenidos a dicho principio atribuidos por el legislador -Art. 1° de la Ley N°18.838-;

QUINTO: Que, uno de los contenidos atribuidos por el legislador al principio del *correcto funcionamiento* de los servicios de televisión es la salvaguarda del normal desarrollo de la personalidad de niños y jóvenes, bajo la formulación del *respeto a la formación espiritual e intelectual de la niñez y la juventud* -Art. 1° Inc. 4° de la Ley N° 18.838-;

SEXTO: Que, el Art. 5° de las Normas Generales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión, cuya *ratio legis* es, justamente, salvaguardar el normal desarrollo de la personalidad de niños y jóvenes, prescribe: "Las películas calificadas para mayores de 18 años por el Consejo de Calificación Cinematográfica, y aquellas no calificadas por el Consejo de Calificación Cinematográfica que incluyan contenidos no aptos para niños y niñas menores de edad, sólo podrán ser exhibidas por los servicios de televisión fuera del horario de protección";

SÉPTIMO: Que, a su vez el artículo 2° de las Normas Generales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión dispone: “*Se establece como horario de protección de los niños y niñas menores de 18 años, el que media entre las 06:00 y las 22:00 horas*”

OCTAVO: Que, la película “Soldado Universal” fue calificada por el Consejo de Calificación Cinematográfica, “*para mayores de 18 años*” en sesión de fecha 3 de agosto de 1992;

NOVENO: Que, corresponde a este Consejo pronunciarse sobre el asunto sub-lite, en atención a los deberes y atribuciones establecidos en los artículos 19° N° 12 inciso 6° de la Constitución Política de la República y 1°, 12°, 13° y 34° de la Ley 18.838, de 1989, disposiciones referidas al principio del *correcto funcionamiento* de los servicios de televisión, ejercitando siempre un control de índole represiva sobre el contenido de su emisiones, de conformidad a la directriz sistémica establecida en el artículo 19° N° 12 inciso 1° de la Carta Fundamental;

DÉCIMO: Que, la permissionaria, al haber exhibido una película calificada para “*mayores de 18 años*”, fuera del bloque horario permitido, en el caso particular, a partir de las 19:01 Hrs., ha incurrido en una conducta que contraviene el ordenamiento jurídico vigente, lo que en la especie es constitutivo de infracción al artículo 5° de las Normas Generales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión;

DÉCIMO PRIMERO: Que, sin perjuicio de lo razonado, los contenidos de la película que a continuación se describen, dan cuenta no solo de la efectividad de su transmisión, sino que además de su naturaleza:

- a) (19:05) Vietnam 1969, Scott mata a rehenes vietnamitas (disparo y granada de mano) luego combate con Deveraux, ambos mueren. Créditos.
- b) (19:16) Soldados Universales ingresan a una represa, toman el control, asesinan a 7 extremistas, son rescatados los rehenes.
- c) (20:31) Deveraux viaja a Luisiana junto a la periodista, hasta ahí llega Andrew Scott, toma de rehén a su familia y a Verónica Rogers. Luc le señala que la guerra de Vietnam ha terminado, Scott sigue pensando que Roberts es una “maldita traidora oriental” y reitera la orden al soldado Deveraux que mate a la periodista, los UNISOLS combaten a golpes de puño, la estatura y la forma física de Scott es muy superior a un debilitado Deveraux.

Scott se inyecta medicina y ahora es un perfecto universal, maltrata a Luc. lo arroja contra un automóvil, lo pisotea, lo arrastra y le insiste que debe matar a Verónica Roberts, la mujer intenta un escape al tiempo que Scott le arroja una granada de mano, causándole un severo trauma a la periodista.

El combate cuerpo a cuerpo ofrece una oportunidad para que Luc arrebatase una dosis de medicina, se la inyecta y las fuerzas se equiparan. Son dos “inmortales que combaten”, hasta que Luc arroja a distancia a Scott y en su caída una punta de una máquina trilladora, le atraviesa el torso, Andrew agoniza ANTE LA MIRADA DE LUC DEVERAUX.

DÉCIMO SEGUNDO: Que, de conformidad a lo que se ha venido razonando, la aplicación de la normativa reglamentaria expedida por el Consejo Nacional de Televisión a la emisión objeto de control en estos autos, coincide con lo señalado por la jurisprudencia reiterada de la Ilustrísima Corte de Apelaciones de Santiago y la Excelentísima Corte Suprema, en orden a que las *Normas Especiales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión* (hoy Normas Generales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión) prohíben legítimamente la transmisión en *horario para todo espectador* de películas calificadas para mayores de 18 años por el Consejo de Calificación Cinematográfica, pues se trata de preceptos que han sido dictados por el Honorable Consejo en el ejercicio de facultades que le confieren la Constitución y la Ley, y que ellos son una derivación del artículo 1° de la Ley N° 18.838, que resguarda el bien jurídico *formación espiritual e intelectual de la niñez y la juventud*. De tal modo, dicha preceptiva es aplicable, tanto a los servicios de televisión concesionados como a los servicios de televisión de pago;

DÉCIMO TERCERO: Que, resulta conveniente abundar en los fallos mediante los cuales nuestros tribunales superiores de justicia han reconocido las facultades del Honorable Consejo para fiscalizar los contenidos de los servicios de televisión y para sancionarlos en caso de que ellos incumplan el deber de cuidado que les imponen la Ley N° 18.838 y las normas reglamentarias que la complementan; al respecto, cabe citar, a título meramente ejemplar, lo que sostuvo la Ilustrísima Corte de Apelaciones de Santiago en un fallo que confirmó una sanción impuesta por el Honorable Consejo a un servicio limitado de televisión, donde señaló: “*Como quiera que sea, la infracción que imputa la exhibición de una película para mayores de 18 años en una franja para todo espectador no corresponde a una conducta que resulte extraña a lo que exige el sentido común o la ordinaria disposición de las cosas.*”

En cualquier caso, es posible entender que dicho comportamiento no es sino una explicación del propósito de propender al respeto de la formación espiritual e intelectual de la niñez y la juventud a que se refiere el inciso 3° del artículo 1° de la citada Ley del Consejo de Televisión”¹;

DÉCIMO CUARTO: Que, como corolario de lo anteriormente referido, dicho criterio ha sido corroborado por la Excelentísima Corte Suprema, quien sobre este punto ha resuelto²: *“Décimo Cuarto: Que actuando dentro de sus facultades el Consejo Nacional de Televisión dictó las “Normas Generales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión”, publicadas en el Diario Oficial del 20 de agosto de 1993, mediante las cuales prohibió a los servicios de televisión las transmisiones de cualquiera naturaleza que contengan violencia excesiva, truculencia, pornografía o participación de niños o adolescentes en actos reñidos con la moral o buenas costumbres, para luego proceder a definir cada concepto. En ese mismo ámbito de competencia dictó las “Normas Especiales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión” estableciendo las franjas horarias en las que pueden ser transmitidas las películas que el Consejo de Calificación Cinematográfica califique para mayores de 18 años, restringiéndolas al horario que va entre las 22:00 y las 06:00 horas. Décimo Quinto: Que los reglamentos antes señalados sólo se circunscriben a particularizar conceptos que se encuentran en la ley y en virtud de ello establecen limitaciones, determinando los horarios en que deben transmitirse algunos programas, con lo cual la obligación derivada del principio de legalidad no se ve cuestionada pues existe una predeterminación normativa de conductas ilícitas que el reglamento concreta con restricciones que no afectan la esencia de los derechos de la empresa Directv Chile Televisión Limitada. Décimo Sexto: Que de conformidad con lo razonado es posible concluir que al dictar el Consejo Nacional de Televisión las normas generales y especiales de contenidos de las emisiones de televisión lo ha hecho dentro del ámbito de su competencia y con ello ha actuado en colaboración a la ley, normas que son aplicables a los servicios de radiodifusión televisiva limitada y que por ende está obligada a cumplir la empresa Directv Chile Televisión Limitada.”;*

DÉCIMO QUINTO: Que, cabe tener presente que el ilícito administrativo establecido por infringir el artículo 5° de las Normas Generales sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión, se caracteriza por ser de mera actividad y de peligro abstracto; por lo que, para que la falta se entienda consumada, no es necesario que se haya producido un daño material concreto al bien jurídico protegido por la norma, sino que basta con que se haya desplegado aquella conducta que lo coloca en una situación de riesgo; lo que, en la especie, se ha verificado con la emisión, fuera del horario permitido, de programación con contenidos calificados como “para mayores de 18 años”, a través de la cual, atendida su especial naturaleza, pueda verse afectada negativamente la formación espiritual e intelectual de la niñez y la juventud, por lo que serán desechadas las defensas de la permisionaria relativas a la escasa posibilidad que menores hayan podido presenciar los contenidos objeto de reproche;

DÉCIMO SEXTO: Que, serán desestimadas las alegaciones referentes a la existencia de controles parentales, que permitan limitar los contenidos que se exhiben a través de sus señales por parte de los usuarios, toda vez que lo anterior no constituye excusa legal absolutoria de ningún tipo, ya que, conforme a lo dispuesto en los artículos 1° de las Normas Especiales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión y 13° inciso 2° de la Ley N° 18.838, el sujeto pasivo de la obligación de no transmitir películas calificadas para mayores de 18 años por el Consejo de Calificación Cinematográfica fuera del horario permitido es el permisionario, recayendo sobre él la responsabilidad de todo aquello que emita a través de sus señales, resultando, en consecuencia, improcedente la translación de dicha responsabilidad a los usuarios;

DÉCIMO SEPTIMO: Que, en línea con todo lo razonado previamente, la norma vulnerada prohíbe la transmisión de películas calificadas para mayores de 18 años en “*horario de protección de niños y niñas menores de 18 años*”, sin establecer supuestos de ningún tipo que exoneren a sus destinatarios de cumplir con lo ahí ordenado, como podría resultar una eventual edición de la película, eso sin considerar que el artículo 23 de la Ley N° 19.846, contempla una sanción a quien exhiba una versión distinta a la calificada por dicho organismo, pudiendo el operador solicitar una nueva calificación de la versión editada de un film, a objeto de cumplir cabalmente con la legislación del Estado de Chile que regula su actividad, por lo que serán desatendidas las alegaciones de la permisionaria en dicho sentido;

DÉCIMO OCTAVO: Que, cabe tener presente que la permisionaria registra ocho sanciones, dentro del año calendario previo a la exhibición de la película fiscalizada, por infringir el artículo 5° de las Normas Generales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión, a saber:

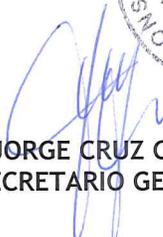
¹ Corte de Apelaciones de Santiago, sentencia de 12 de abril de 2012, recurso Rol 474-2012

² Corte Suprema, sentencia de 21 de septiembre de 2012, recurso Rol 2543-2012.

- a) por exhibir la película “*El Corruptor*”, impuesta en sesión de fecha 8 de agosto de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 100 Unidades Tributarias Mensuales;
- b) por exhibir la película “*El Especialista*”, impuesta en sesión de fecha 12 de septiembre de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 20 Unidades Tributarias Mensuales;
- c) por exhibir la película “*Dos Policías Rebeldes*”, impuesta en sesión de fecha 12 de septiembre de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 20 Unidades Tributarias Mensuales;
- d) por exhibir la película “*El especialista*”, impuesta en sesión de fecha 26 de septiembre de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 20 Unidades Tributarias Mensuales;
- e) por exhibir la película “*El Lobo de Wall Street*”, impuesta en sesión de fecha 7 de noviembre de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 100 Unidades Tributarias Mensuales;
- f) por exhibir la película “*El último Boy Scout*”, impuesta en sesión de fecha 28 de noviembre de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 20 Unidades Tributarias Mensuales;
- g) por exhibir la película “*El teniente corrupto*”, impuesta en sesión de fecha 26 de diciembre de 2016, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 50 Unidades Tributarias Mensuales;
- h) por exhibir la película “*El último Boy Scout*”, impuesta en sesión de fecha 16 de enero de 2017, oportunidad en que fue condenada al pago de una multa de 150 Unidades Tributarias Mensuales; antecedentes que, en conjunto a la cobertura nacional de la permisionaria, serán tenidos en consideración al momento de resolver el presente asunto controvertido; por lo que,

El Consejo Nacional de Televisión, en sesión de hoy, por la unanimidad de los Consejeros presentes, acordó rechazar los descargos presentados por la permisionaria y aplicar a VTR Comunicaciones SpA., la sanción de multa de 200 (doscientas) Unidades Tributarias Mensuales, contemplada en el artículo 33° N°2 de la Ley N°18.838, por infringir el Art. 5° de las Normas Generales Sobre Contenidos de las Emisiones de Televisión mediante la exhibición, el día 17 de abril de 2017, a partir de las 19:01 Hrs., de la película “Soldado Universal”, en “horario de protección de los niños y niñas menores de 18 años”, no obstante su calificación como para mayores de 18 años, practicada por el Consejo de Calificación Cinematográfica. La permisionaria deberá acreditar el pago de la multa dentro de quinto día de ejecutoriado este Acuerdo, exhibiendo el pertinente comprobante de la Tesorería General de la República o, en su defecto, copia debidamente timbrada e ingresada ante la I. Corte de Apelaciones de Santiago, de la apelación interpuesta en contra del presente Acuerdo, para efectos de suspender los apremios legales respectivos, mientras se tramita dicho recurso.

Atentamente,



JORGE CRUZ CAMPOS
SECRETARIO GENERAL (S)

JCC/pza.